

*Die unsichtbare Farbe.  
Der Gebrauch und die Funktion der  
Titel im frühen Werk Marcel Duchamps*

VDG  
Copyright © VDG-Weimar



Sherin Najjar

**Die  
unsichtbare  
Farbe** Der Gebrauch und  
die Funktion der  
Titel im frühen Werk  
Marcel Duchamps

V&G

© VDG • Verlag und Datenbank für Geisteswissenschaften, Weimar 2008

Kein Teil dieses Werkes darf ohne schriftliche Einwilligung des Verlages in irgendeiner Form (Fotokopie, Mikrofilm oder ein anderes Verfahren) reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

Die Angaben zu Text und Abbildungen wurden mit großer Sorgfalt zusammengestellt und überprüft. Dennoch sind Fehler und Irrtümer nicht auszuschließen, für die Verlag und Autor keine Haftung übernehmen.

Nicht immer sind alle Inhaber von Bildrechten zu ermitteln. Nachweislich bestehende Ansprüche bitten wir mitzuteilen.

Umschlaggestaltung: Michael Najjar

Layout: Hauke Niether, VDG

Druck: VDG

Umschlaggestaltung:

© VG-Bildkunst, Bonn 2008 unter Verwendung von Abb. 14 Marcel Duchamp, Belle Haleine, Eau de Voilette. 1921. Privatsammlung Paris

ISBN 978-3-89739-582-4

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.ddb.de> abrufbar.

# INHALTSVERZEICHNIS

|   |           |
|---|-----------|
| <b>1 EINLEITUNG</b>   | <b>7</b>  |
| 1.1 Marcel Duchamp, die Worte und die Titel                                 | 7         |
| 1.2 Ansatz und Ziele der vorliegenden Arbeit                                | 8         |
| <b>2 DER TITEL ALS PARATEXT –<br/>EINE THEORETISCHE GRUNDLEGUNG</b>         | <b>15</b> |
| 2.1 Die Form, der Inhalt und die Funktion des Titels<br>nach Gérard Genette | 15        |
| 2.2 Der Titel in der Kunstgeschichte  | 19        |
| <b>3 DER TITEL IM WERK UND DANEBEN:<br/>DIE ZEICHNUNGEN UND DIE MALEREI</b> | <b>27</b> |
| 3.1 Der Titel und sein Bezugsobjekt   | 27        |
| 3.2 Der Akt der Inskription   | 31        |
| 3.3 Ergebnisse  | 38        |
| <b>4 BEDEUTUNGSSCHICHTEN – DIE POLYSEMIE<br/>DER TITEL</b>                  | <b>41</b> |
| 4.1 Die Wörter auf den Dingen. Der Titel, die Inschrift                     | 42        |
| 4.2 Wortspiele als Stilmittel   | 56        |
| 4.3 Ergebnisse  | 64        |

|  |            |
|--|------------|
| <b>5 DER TITEL ALS GENERIERENDES<br/>ELEMENT EINES <i>IMPLIZITEN BETRACHTERS</i>?</b>      | <b>69</b>  |
| 5.1 Der Betrachter und das Kunstwerk.<br>Der rezeptionsästhetische Ansatz                  | 71         |
| 5.2 Paratextuelle Strategien der Betrachterbeteiligung                                     | 79         |
| 5.3 Ergebnisse   | 92         |
| <br>   |            |
| <b>6 ZUSAMMENFASSUNG</b>   | <b>97</b>  |
| <br>   |            |
| <b>7 LITERATURVERZEICHNIS</b>  | <b>103</b> |
| 7.1 Monographien   | 103        |
| 7.2 Ausstellungskataloge   | 105        |
| 7.3 Artikel und Essays zu Marcel Duchamp   | 105        |
| 7.4 Literatur- und kunstwissenschaftliche Literatur<br>zum Thema Paratextualität und Titel | 106        |
| 7.5 Allgemeine Literatur   | 108        |
| <br>   |            |
| <b>8 ABBILDUNGSVERZEICHNIS</b>   | <b>113</b> |
| <br>   |            |
| <b>9 PERSONENREGISTER</b>  | <b>117</b> |
| <br>   |            |
| <b>ABBILDUNGEN</b>   | <b>119</b> |
| <br>   |            |
| <b>ABBILDUNGSNACHWEIS</b>  | <b>134</b> |

## 8 ABBILDUNGSVERZEICHNIS

- ABB. 1** **MARCEL DUCHAMP** *Nu descendant un escalier no. 2*. 1912. Öl auf Leinwand, 146 × 89 cm. Inschrift: NU DESCENDANT UN ESCALIER. Philadelphia Museum of Art. The Louise and Walter Arensberg Collection, Philadelphia
- ABB. 2** **MICHELANGELO MERISI DA CARAVAGGIO** Signatur. Ausschnitt aus der *Enthauptung des Täufers*. 1608. Öl auf Leinwand. 207 × 147 cm. St. Johannes-Ko-Kathedrale, Malta
- ABB. 3** **PABLO PICASSO** *Ma Jolie (Frau mit Gitarre)*. 1911. Öl auf Leinwand. 100 × 65,4 cm. Inschrift: Ma Jolie. Museum of Modern Art, New York
- ABB. 4** **FRANCIS PICABIA** *Voilà la Femme*. 1915. Aquarell auf Papier, 73 × 48,7 cm. Inschrift: Voilà la Femme. Aufbewahrungsort unbekannt
- ABB. 5** **MARCEL DUCHAMP** *Pharmacie*. 1914. Handkolorierter Druck und Öl. 26,2 × 19,2 cm. Inschrift: Pharmacie. Sammlung Arturo Schwarz, Mailand
- ABB. 6** **MAN RAY** *Cadeau*. 1921. Bügeleisen mit Polsternägeln. 17,7 cm. Inschrift: Cadeau. Sammlung Juliet Man Ray
- ABB. 7** **MARCEL DUCHAMP** *Fountain by R. Mutt*. 1917. Gekipptes Porzellan-Pissoir. Maße unbekannt. Inschrift: Signatur: R. Mutt. Original verschollen
- ABB. 8** **RENÉ MAGRITTE** *La Trahison des images (Ceci n'est pas une pipe)*. 1928/1929. Öl auf Leinwand. 59 × 65 cm. Inschrift: Ceci n'est pas une pipe. County Museum, Los Angeles
- ABB. 9** **MARCEL DUCHAMP** *In Advance of a Broken Arm*. 1915. Original verschollen. Replik einer Schneeschaufel, Holz, galvanisiertes Metall und Eisen, 132 × 35 × 11 cm. Inschrift: In Advance of a Broken Arm. Philadelphia Museum of Art. The Louise and Walter Arensberg Collection, Philadelphia

- ABB. 10** **MARCEL DUCHAMP** *Comb.* 1913–15. Grauer Hundenkamm aus Stahl. 16,6 × 3 × 0,3 cm. Inschrift: 3 OU 4 GOUTTES DE HAUTEUR N'ONT RIEN A FAIRE AVEC LA SAUVAGERIE. Philadelphia Museum of Art. The Louise and Walter Arensberg Collection, Philadelphia
- ABB. 11** **MARCEL DUCHAMP** *The.* Manuskript in Tinte auf Papier. 1915. 22,2 × 14,3 cm. Philadelphia Museum of Art. The Louise and Walter Arensberg Collection, Philadelphia
- ABB. 12** **MARCEL DUCHAMP** *A Bruit Secret.* 1916. Garnknäuel (mit integriertem unbekanntem Objekt), eingeklemmt zwischen zwei Stahlplatten. 11,4 × 12,9 × 13 cm. Inschrift: P.G. . ECIDES DEBARRASSE./LE D.SERT F. URNIS.ENT/AS HOW. V.R. COR.ESPONDS/ Convenablement choisie dans la même colonne/. IR CAR. ELONGSEA/F.NE, HEA., O.SQUETE.U S. ARP BAR RAIN/Remplacer chaque point par une lettre. Philadelphia Museum of Art. The Louise and Walter Arensberg Collection, Philadelphia
- ABB. 13** **MARCEL DUCHAMP** *Traveler's Folding Item.* 1916. Schreibmaschinenabdeckung der Firma Underwood, Holzstock. Maße unbekannt. Inschrift: Underwood. Original verschollen
- ABB. 14** **MARCEL DUCHAMP** *Belle Haleine, Eau de Voilette.* 1921. Glasflakon mit Fotografie von Man Ray, 16,3 × 11,2 cm. Inschrift: Belle Haleine. Eau de Voilette. Privatsammlung Paris
- ABB. 15** **MARCEL DUCHAMP** *Fresh Widow.* 1920. Modell eines französischen Fensters. Holzrahmen mit Scheiben aus poliertem Leder. 79,5 × 53 × 10 cm. Auf dem Sockel in schwarzer Tusche die Inschrift: FRESH WIDOW COPY-RIGHT ROSE Sélavy. Philadelphia Museum of Art. The Louise and Walter Arensberg Collection, Philadelphia
- ABB. 16** **MARCEL DUCHAMP** *La Mariée mise à nu par ses Célibataires, même (Le Grand Verre).* 1915–1923. Glas, Öl, Bleifolie, Aluminiumfolie, Holz und Stahlrahmen. 277,5 × 175,8 cm. Auf der Rückseite die Inschrift: La Mariée mise



- à nu par ses Célibataires, même, Marcel Duchamp 1915–1923, inacheré, cassé 1931, réparé 1936. Philadelphia Museum of Art. The Louise and Walter Arensberg Collection, Philadelphia
- ABB. 17** **MARCEL DUCHAMP** *La Mariée*. 1912. Öl auf Leinwand. 89,5 × 55 cm. Inschrift: Mariée / Marcel Duchamp/ august 12. Philadelphia Museum of Art. The Louise and Walter Arensberg Collection, Philadelphia
- ABB. 18** **MARCEL DUCHAMP** *Broyeuse de Chocolat No. 2*. 1914. Öl und Leder auf Leinwand. 65 × 54 cm. Inschrift auf Leder in Goldbuchstaben: BROYEUSE DE CHOCOLAT – 1914. Philadelphia Museum of Art. The Louise and Walter Arensberg Collection, Philadelphia
- ABB. 19** **MARCEL DUCHAMP** *Neuf Moules Mâlic*. 1914–15. Öl, Draht auf Glas. 66 × 101,2 cm. Inschrift auf der Rückseite: 1913–14–15 / 9 Moules Mâlic. Philadelphia Museum of Art. The Louise and Walter Arensberg Collection, Philadelphia
- ABB. 20** **MARCEL DUCHAMP** *Glissière contentant un Moulin à Eau (en métaux voisins)*. 1913–15. Draht auf Glas. 147 × 79 cm. Inschrift auf der Rückseite: Glissière contentant un Moulin à Eau (en métaux voisins), appartient à Marcel Duchamp 1913–14–15. Philadelphia Museum of Art. The Louise and Walter Arensberg Collection, Philadelphia
- ABB. 21** **MARCEL DUCHAMP** Titel und Signatur. Ausschnitt der Rückseite der *Broyeuse de Chocolat* des Großen Glases, vgl. Abb. 16
- ABB. 22** **MARCEL DUCHAMP** *La Mariée mise à nu par ses Célibataires*. 1912. Bleistift auf Papier. 23,8 × 32,1 cm. Inschrift: La Mariée mise à nu par ses Célibataires. Musée National d'Art Moderne Centre National d'Art et de Culture Georges Pompidou, Paris
- ABB. 23** **MARCEL DUCHAMP** *La Mariée mise à nu par ses Célibataires, même (La Boîte Verte)*. 1934. 93 Notizen, Zeichnungen und Fotografien in einer grünen Schachtel aus Karton. 33,2 × 28 × 2,5 cm. Inschrift auf der Oberseite der Schachtel: LA MARIEE MISE A NU PAR SES

CELIBATAIRES, MEME.  
Philadelphia Museum of  
Art. The Louise and Walter  
Arensberg Collection,  
Philadelphia

300 × 146 cm. Phila-  
delphia Museum of Art.  
The Louise and Walter  
Arensberg Collection,  
Philadelphia

**ABB. 24** MARCEL DUCHAMP *À regarder (l'autre côté du verre) d'un oeil, de près, pendant presque une heure.* 1918. Glas, Folie, Bleidraht. 51,1 × 40,6 × 3,5 cm. Inschrift auf Metallstreifen: À regarder (l'autre côté du verre) d'un oeil, de près, pendant presque une heure. Marcel Duchamp 1918. The Museum of Modern Art, New York

**ABB. 25A.** MARCEL DUCHAMP *Etant donnés. 1° la chute d'eau, 2° le gaz d'éclairage.* (Außenansicht mit Betrachter). 1946–66. Holztür in die Wand eingelassen.

**B.** MARCEL DUCHAMP *Etant donnés. 1° la chute d'eau, 2° le gaz d'éclairage* (Innenansicht). Assemblage aus Holz, Metall, Schaufensterpuppe, Menschenhaar, Gaslampe, Eisen, Glas, Linoleum, Baumwolle, Glühlampe, elektrischer Motor. 177 × 124 cm. Inschrift auf dem rechten Arm der Puppe: Etant donnés. 1° la chute d'eau, 2° le gaz d'éclairage. Marcel Duchamp 1966. Philadelphia Museum of Art. The Louise and Walter Arensberg Collection, Philadelphia

## 9 PERSONENREGISTER

|                         |            |                       |                          |
|-------------------------|------------|-----------------------|--------------------------|
| ALPERS, SVETLANA        | 30         | GENETTE, GÉRARD       | 9, 11, 15-18, 27, 41, 98 |
| ALBERTI, LEON BATTISTA  | 20         |                       |                          |
| ARENSBERG, WALTER       | 53         | GÉRICAULT, THÉODORE   | 23                       |
| BÄTSCHMANN, OSKAR       | 89, 90     | GÉRÔME, LÉON          | 73,77                    |
| BELTING, HANS           | 8          | HEINE, THOMAS THEODOR | 23                       |
| BOLOGNA, GIOVANNI DA    | 25         | ISER, WOLFGANG        | 69, 71                   |
| BRAQUE, GEORGES         | 34         | JAUSS, ROBERT         | 69                       |
| BRETON, ANDRÉ           | 49         | KAHNWEILER, HENRY     | 35                       |
| BRISSET, JEAN-PIERRE    | 57, 61, 64 | KEMP, MARTIN          | 20                       |
| BÜTTNER, FRANK          | 99         | KEMP, WOLFGANG        | 69-74, 94, 96, 99        |
| CARAVAGGIO              | 29         | LEBEL, ROBERT         | 57                       |
| DÜRER, ALBRECHT         | 21, 25     | LÉVI-STRAUSS, CLAUDE  | 46                       |
| DUVE, THIERRY DE        | 38         | MANET, EDUARD         | 23                       |
| ECO, UMBERTO            | 69, 95     | MUNCH, EDVARD         | 23                       |
| ENSOR, JAMES            | 23         | MAGRITTE, RENÉ        | 47-50                    |
| ERNST, MAX              | 62, 64     | MASSACIO              | 20                       |
| EYCK, JAN VAN           | 30         | MATISSE, HENRY        | 23                       |
| FRIEDRICH, CASPAR DAVID | 22         | MONET, CLAUDE         | 22, 23                   |
| GEHLEN, ARNOLD          | 8          | PARMIGIANINO          | 24                       |

|                   |                       |                        |            |
|-------------------|-----------------------|------------------------|------------|
| PAZ, OCTAVIO      | 79                    | ROUSSEL, RAYMOND       | 57, 61, 64 |
| PICABIA, FRANCIS  | 34, 44, 67            | SISLEY, ALFRED         | 22         |
| PICASSO, PABLO    | 33-35, 38,<br>39      | SPIES, WERNER          | 62, 64     |
| PISSARRO, CAMILLE | 22                    | STAUFFER, SERGE        | 81         |
| RAY, MAN          | 44, 45, 47,<br>59, 81 | STUCK, FRANZ VON       | 28         |
| RAFFAEL           | 25                    | WHISTLER, JAMES ABBOTT | 23         |